

**home**  
by somogyi



## instruction manual

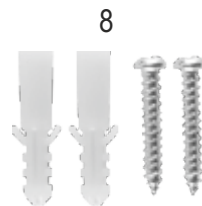
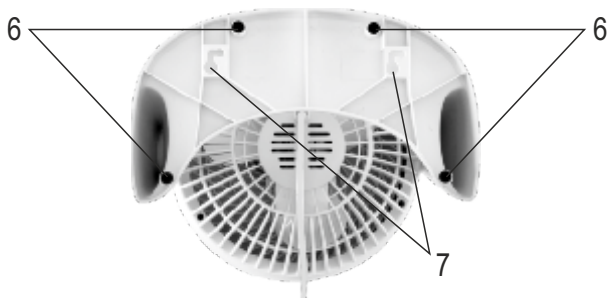
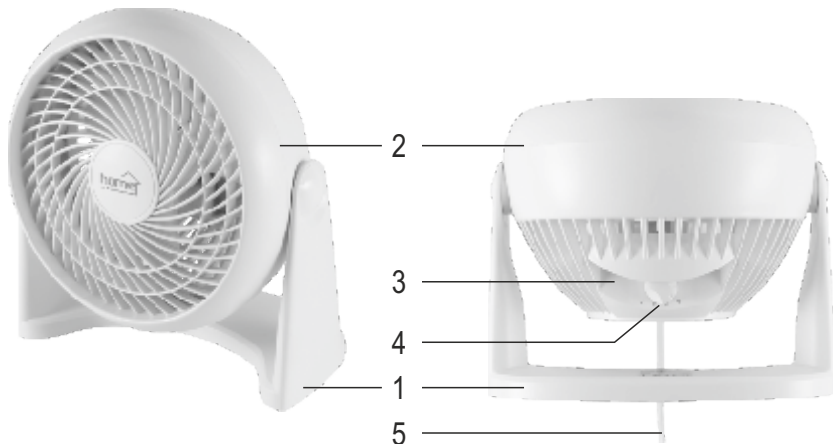
**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**TF 23 TURBO**



SOMOGYI ELEKTRONIC®



**EN**

1. base
2. tilt able head
3. recessed carrying handle
4. speed level switch
5. power cable
6. soft bases
7. holes for the reference of wall mounting
8. screws, studs

**H**

1. talp
2. billenhető fej
3. süllyesztett hordfűl
4. fokozatkapcsoló
5. hálózati csatlakozókábel
6. puha talpak
7. furatok a falra rögzítéshez
8. csavarok, tiplik

**SK**

1. podstavec
2. nakloniteľná hlava
3. zapustený držiak
4. stupňový spínač
5. sieťový pripojovací kábel
6. mäkké nožičky
7. otvory pre upevnenie na stenu
8. skrutky, hmoždinky

**RO**

1. talpă
2. cap reglabil
3. mâner adâncit
4. comutator trepte
5. cablu de conectare la rețea
6. tălpi moi
7. orificii pentru montarea de perete
8. șuruburi, dibluri

**SRB MNE**

1. postolje
2. podesiva glava
3. upuštena drška
4. prekidač
5. priključni kábel
6. mekane nožice
7. otvori za kačenje na zid
8. šarafi, tiplje

**SLO**

1. podnožje
2. nastavljiva glava
3. vgradni ročaj
4. stikalo
5. priključni kábel
6. mehke nožice
7. odprtine za obešanje na steno
8. vijaki, dibli

**CZ**

1. podstavec
2. nastavitelná hlavice
3. zapuštěný úchyt k přenašení
4. spínač rychlostních stupňů
5. síťový napájecí kábel
6. měkký podstavec - nohy
7. otvory k upevnění na stěnu
8. šrouby, hmoždinky

**HR BIH**

1. baza
2. okretljiva glava
3. uvučena ručka za nošenje
4. prekidač za razine brzine
5. kábel za napajanje
6. meka baza
7. šablona rupa za zidnu montažu
8. vijci, matice

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
3. Operate only under constant supervision!
4. Do not operate unattended in the presence of children!
5. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
6. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
7. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<math><5\text{ m}^2</math>) such as elevators!
8. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
9. Always remove power from the appliance before relocating it!
10. Only move it by using the carrying handle!
11. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
12. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
13. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
14. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
15. Always power off the fan before removing or fastening back the protective grid, by unplugging it from the electric outlet!
16. Never touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## FIXING THE UNIT TO THE WALL

1. Mount the fan to the wall so as to reach the switch (4). Do not fix it higher than 1,8 m.
2. Choose such studs which are conform to the wall bearing capacity and weight of fan.
3. Considering the size of studs, drill two holes in the wall horizontally, 14 cm from each other.
4. Place the studs to the holes. Screw in the screws so as to have the head of the screws in 0,5 cm distance from the wall.
5. Hang on the fan to the screws, let it down, then move it to the right till stop.
6. Check if the fan is stable fixed on the wall.
7. Only connect it to the mains after that.

## FEATURES

23 cm blade diameter • adjustable output (3 stages) • adjustable tilt angle of head (90°) • wall or desk location • white

## THE FAN OPERATION

Fan can be switched on and desired air speed can be adjusted with the rotary switch (4). After the off state (0), the first switchable stage is the highest grade III. By turning the switch further to the right, speed can be reduced to stage II or I. Dip angle of the head can be adjusted simply, there's no need to loosen or fasten any screws. When the appliance set to its base, it can be set from the horizontal up to the totally vertical position, it can stand totally in 5 position.

## CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Install the fan again!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan doesn't turn on.	Check the power supply! Check the switch!

## TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
protection class:	II.
maximum fan - air mass volume:	F = 13,22 m <sup>3</sup> /min
fan input power:	P = 34,0 W
service value:	SV = 0,39 (m <sup>3</sup> /min)/W
power consumption in standby position:	P <sub>SB</sub> = 0,0 W
noise level:	L <sub>WA</sub> = 55,65 dB(A)
maximum air speed:	c = 4,7 m/sec
service value standard:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of power cable:	1,3 m
fan blade diameter:	23 cm
dimensions:	26 x 28 x 17 cm
ventilator weight:	1,6 kg



## asztali és fali ventilátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megérik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

## FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • 2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • 3. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • 4. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • 5. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • 6. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • 7. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! • 8. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! • 9. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt! • 10. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni! • 11. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • 12. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • 13. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • 14. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • 15. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával! • 16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • 17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • 18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • 19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken! • 20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • 21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • 22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • 23. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## A KÉSZÜLÉK FALRA SZERELÉSE

1. A ventilátort úgy szerelje a falra, hogy a kapcsolót (4) elérje. Ne szerelje 1,8 m-nél magasabbra.
2. Válasszon a fal teherbírásának és a ventilátor tömegének megfelelő tiplit.
3. A tipli méretének megfelelően fúrjon két furatot a falba, vízszintes vonalba, egymástól 14 cm-re.
4. Helyezze a tipliket a furatokba. Csavarja be a csavarokat úgy, hogy a csavarok feje 0,5 cm-re álljon ki a fal síkjából.
5. Akassza rá a ventilátort a csavarokra, engedje le, majd mozdítsa jobbra, ütközésig.
6. Ellenőrizze, hogy a ventilátor stabilan van a falon.
7. Csak azt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

### JELLEMZŐK

23 cm lapátátmérő • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • állítható fejdőlésszög (90°) • asztali vagy fali elhelyezés • fehér

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort a forgó fokozatkapcsolóval (4) lehet bekapcsolni és a kívánt sebességfokozatot beállítani. A kikapcsolt állapot (0) után az először kapcsolható fokozat a III – as, legnagyobb fokozat. A kapcsoló jobbra tovább forgatásával lehet a sebességet a II vagy az I fokozatokra csökkenteni. A ventilátor fejrészének dőlésszöge egyszerűen állítható, ehhez nem kell meglazítani vagy meghúzni a csavarokat. Talpára állítva a vízszintestől egészen a függőleges helyzetig állítható, összesen 5 helyzetben rögzül.

### TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

### HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a kapcsolót!

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 50 W  
érintésvédelmi osztály ..... II.  
maximális ventilátor-légtömegáram .....  $F = 13,22 \text{ m}^3/\text{min}$   
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye .....  $P = 34,0 \text{ W}$   
üzemérték .....  $SV = 0,39 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$   
energiafogyasztás készenléti üzemmódban .....  $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$   
a ventilátor hangteljesítményszintje .....  $L_{wa} = 55,65 \text{ dB(A)}$   
legnagyobb légsebesség .....  $c = 4,7 \text{ m/sec}$   
mérési szabvány az üzemértékhez ..... IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
csatlakozókábel hossza ..... 1,3 m  
lapát átmérője ..... 23 cm  
ventilátor mérete: ..... 26 x 28 x 17 cm  
ventilátor tömege ..... 1,6 kg



## stolný a nástenný ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

### UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
3. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
5. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
6. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
7. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
8. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
9. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
10. Premiestňujte len pomocou držadla!
11. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
12. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
13. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
14. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
15. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
18. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj!
20. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## MONTÁŽ PRÍSTROJA NA STENU

1. Ventilátor umiestnite na stenu tak, aby ste dočiahli spínač (4). Namontujte do výšky max. 1,8 m.
2. Použite hmoždinky podľa konštrukcie steny a hmotnosti ventilátora.
3. Vyvrtajte dve diery pre hmoždinky do steny vodorovne vo vzdialenosti 14 cm od seba.
4. Umiestnite hmoždinky do dier. Skrutky zaskrutkujte tak, aby z povrchu vyčnievali len na 0,5 cm.
5. Zaveste prístroj na skrutky, posuňte prístroj až na doraz smerom doprava.
6. Skontrolujte, či je ventilátor stabilne upevnený na stenu!
7. Len potom pripojte prístroj do elektrickej siete.

## CHARAKTERISTIKA

23 cm priemer vrtule • regulovateľný výkon (3 stupne) • nastaviteľný uhol sklonu (90°) • stolné alebo nástenné umiestnenie • biela

## PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor môžete zapnúť a nastaviť požadovaný stupeň rýchlosti pomocou otočného stupňového spínača (4). Po vypnutom stave (0) prvým nastaviteľným stupňom je III, najvyšší stupeň. Otáčaním spínača doprava môžete rýchlosť znížiť na stupeň II alebo I. Uhol sklonu hlavy ventilátora môžete jednoducho nastaviť, netreba uvoľniť alebo zatiahnuť skrutky. Postavením na podstavec môžete nastaviť uhol sklonu ventilátora v 5 pozíciách, do vodorovnej až zvislej polohy.

## ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytažením napájacej vidlice.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Ventilátor uveďte znovu do prevádzky!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie! Skontrolujte spínač!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
trieda ochrany	II.
maximálny prietok ventilátora	F = 13,22 m <sup>3</sup> /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 34,0 W
prevádzková hodnota	SV = 0,39 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P <sub>sb</sub> = 0,0 W
hlučnosť ventilátora	L <sub>wa</sub> = 55,65 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c = 4,7 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla	1,3 m
priemer vrtule	23 cm
rozmery ventilátora	26 x 28 x 17 cm
hmotnosť ventilátora	1,6 kg





## ventilator de masă și perete

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

## ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • 2. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie! • 3. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă! • 4. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • 5. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)! • 6. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! • 7. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (de ex. lift)! • 8. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 9. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 10. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mâner! • 11. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 12. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia. • 13. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură! • 14. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 15. Înainte de îndepărtarea sau reatașarea grilajului de protecție a ventilatorului, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! • 17. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare! • 18. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 19. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat! • 20. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! • 21. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză! • 22. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză! • 23. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare, schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## MONTAREA PE PERETE

1. Montați ventilatorul pe perete în așa fel, încât să ajungeți la comutator (4). Nu-l montați la o înălțime mai mare de 1,8 m.
2. Alegeți dibluri potrivite pentru capacitatea portantă a peretelui și în funcție de greutatea ventilatorului.
3. Conform dimensiunii diblului efectuați două găuri în perete, în linie orizontală, la o distanță de 14 cm.
4. Introduceți diblurile în găuri. Introduceți șuruburile în dibluri și lăsați doar 0,5 cm în exterior, de la planul peretelui.
5. Agățați ventilatorul pe șuruburi, lăsați-l în jos și împingeți spre dreapta, până la blocare.
6. Verificați stabilitatea ventilatorului pe perete.
7. Conectați la rețeaua electrică numai după acești pași.

## CARACTERISTICI

diametru palete 23 cm • putere reglabilă (3 trepte) • cap cu unghi de înclinare reglabil (90°) • așezare pe masă sau pe perete • alb

## FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Cu ajutorul comutatorului rotativ (4), puteți porni ventilatorul, respectiv regla treapta de viteză. După starea oprită (0), prima treaptă de viteză disponibilă este a III – a, treapta superioară. Prin rotirea comutatorului spre dreapta puteți scade viteza pe treapta a II-a sau treapta I. Unghiul de înclinare a capului ventilatorului se poate regla ușor, fără strângerea sau slăbirea șuruburilor. Așezat pe talpă, se poate regla în total în 5 poziții, de la orizontală până pe verticală.

## CURĂȚARE

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
3. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabila
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea! Verificați comutatorul!

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 50 W  
clasa de protecție: ..... II.  
flux maxim de aer: .....  $F = 13,22 \text{ m}^3/\text{min}$   
putere ventilator la intrare: .....  $P = 34,0 \text{ W}$   
valoare de operare: .....  $SV = 0,39 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$   
consum de energie în așteptare: .....  $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$   
nivel de zgomot: .....  $L_{wa} = 55,65 \text{ dB(A)}$   
viteza maximă a fluxului de aer: .....  $c = 4,7 \text{ m/sec}$   
standard de măsurare valoare operare: ..... IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
lungime cablu de alimentare: ..... 1,3 m  
diametru palete: ..... 23 cm  
dimensiune: ..... 26 x 28 x 17 cm  
greutate: ..... 1,6 kg



## stoni i zidni ventilator

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

## NAPOMENE

**1.** Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! • **2.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala! • **3.** Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • **4.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • **5.** Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Stitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)! • **6.** ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena! • **7.** Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)! • **8.** Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje! • **9.** U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje! • **10.** Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte! • **11.** Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje! • **12.** Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj. • **13.** Stitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote! • **14.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • **15.** Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje! • **16.** Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • **17.** Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • **18.** Priključni kabel odmotajte do kraja! • **19.** Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja! • **20.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.! • **21.** Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • **22.** Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju! • **23.** Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## MONTAŽA UREĐAJA NA ZID

1. Uređaj treba montirati na visinu da prekidač (4) bude na pristupačan. Nemojte ga montirati na visinu veću od 1,8 m.
2. Odaberite tiple i šarafe koji odgovaraju zidu i masi ventilatora.
3. Prema odabranim tiplama izbušite dve rupe u zidu u vodoravnom položaju sa razmakom rupa od 14 cm.
4. Tiple postavite u rupe i šarafe uvrnite u tiple tako da im glava viri 0,5 cm.
5. Ventilator zakačite na šarafe i povucite ga prema dole, potom ga pomerite skroz u desnu stranu.
6. Proverite da li ventilator fiksno stoji na zidu.
7. Potom ako je ventilator pravilno fiksiran moguće ga je uključiti u struju.

### OSOBINE

prečnik lopatica 23 cm • podesiva brzina (3 brzine) • oboriva glava do 90° • montaža na zid ili postavljanje na stol • bele boje

### RAD VENTILATORA

Uključivanje i brzina ventilatora mogu se podešavati prekidačima (4). Nakon isključenog položaja (0) prva brzina je najveća brzina III. Okretanjem prekidača u desnu stranu smanjuje se brzina II i I brzina. Nagib glave se može jednostavno podesiti, nije potrebno obaviti nikakav šaraf. Na postolju, nagib ventilatora se može podesiti u 5 položaja.

### ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

### OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	A hiba lehetséges megoldása
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje! Proverite prekidače!

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . .	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
razred zaštite . . . . .	II.
maksimalni protok vazduha . . . . .	F = 13,22 m <sup>3</sup> /min
snaga . . . . .	P = 34,0 W
odnos snage . . . . .	SV = 0,39 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti . . . . .	P <sub>sb</sub> = 0,0 W
buka . . . . .	L <sub>wa</sub> = 55,65 dB(A)
najveća brzina vazduha . . . . .	c = 4,7 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti . . . . .	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela . . . . .	1,3 m
prečnik lopatice . . . . .	23 cm
dimenzije: . . . . .	26 x 28 x 17 cm
masa . . . . .	1,6 kg



## namizni in stenski ventilator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmogljivostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

## OPOMBE

**1.** Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom! • **2.** Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov! • **3.** Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • **4.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • **5.** Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • **6.** PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena! • **7.** Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>) (primer dvigalo- lift)! • **8.** Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlecite iz električnega omrežja! • **9.** Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja! • **10.** Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo! • **11.** Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja! • **12.** Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prodre v napravo. • **13.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote! • **14.** Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! • **15.** Pred odstranjevanjem ali delom z zaščitno mrežico, ventilator vedno izključite iz električnega omrežja! • **16.** Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • **17.** Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz! • **18.** Priključni kabel odvijte do konca! • **19.** Priključni kabel ne speljite preko naprave! • **20.** Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.! • **21.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • **22.** Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj! • **23.** Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljanje napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## MONTAŽA NAPRAVE NA STENO

1. Napravo je potrebno montirati na višino, da je stikalo (4) dostopno. Ne montirajte ga na višino večjo od 1,8 m.
2. Izberite dible in vijake kateri ustrezajo steni in masi ventilatorja.
3. Po izbranih diblih izvrtajte dve luknji v steno v vodoravnem položaju z razdaljo lukenj do 14 cm.
4. Dible vstavite v luknji in vijaka privijte v dbla tako, da jima glava kuka ven 0,5 cm.
5. Ventilator obesite na vijaka in povlecite ga navzdol, potem ga premaknite čisto na desno stran.
6. Preverite ali ventilator fiksno stoji na steni.
7. Šele ko je ventilator pravilno fiksiran, ga vključite v električno vtičnico.

## LASTNOSTI

prečnik lopatic 23 cm • nastavljiva hitrost (3 hitrosti) • nastavljiva glava do 90° • montaža na steno ali postavljanje na mizo • bele barve

## DELOVANJE VENTILATORJA

Vključevanje in hitrost ventilatorja se lahko nastavi s stikali (4). Po izključenem položaju (0) je prva hitrost največja hitrost III. Z obračanjem stikala na desno stran se zmanjšuje hitrost II in I hitrost. Nagib glave se lahko enostavno nastavi, ni potrebno rahlji nobenega vijaka. Na podnožju, se nagib ventilatorja lahko nastavi v 5 položajev.

## ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja, se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtičaka iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Po čiščenju vključite ventilator v električno omrežje!

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vključi.	Preverite mrežno napajanje! Preverite stikala!

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
razred zaščite	II.
maksimalni pretok zraka	$F = 13,22 \text{ m}^3/\text{min}$
moč	$P = 34,0 \text{ W}$
odnos moči	$SV = 0,39 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
poraba v stanju pripravljenosti.	$P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
hrup	$L_{wa} = 55,65 \text{ dB(A)}$
največja hitrost zraka	$c = 4,7 \text{ m/sec}$
standard merjenja za odrejanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dolžina priključnega kabla	1,3 m
prečnik lopatiče	23 cm
dimenzije:	26 x 28 x 17 cm
masa	1,6 kg



## stolní a nástěnný ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen! • 2. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! • 3. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem! • 4. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí! • 5. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)! • 6. Je ZAKAZANO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 7. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorách (např. výtah)! • 8. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přírodní kabel odpojte z elektrické sítě! • 9. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě! • 10. Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytů! • 11. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 12. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 13. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! • 14. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 15. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 16. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokrou rukou! • 17. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz! • 18. Přírodní kabel odmotejte v plné délce! • 19. Nikdy nepokládejte přírodní kabel na přístroj! • 20. Nikdy nevedte přírodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.! • 21. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • 22. Přírodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel! • 23. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## PŘIPEVNĚNÍ VENTILÁTORU NA STĚNU

1. Ventilátor umístěte na stěnu tak, abyste dosáhli na spínač (4). Neumísťujte ventilátor do výšky více než 1,8 m.
2. Zvolte hmoždinky odpovídající nosnosti stěny a hmotnosti ventilátoru.
3. Do stěny vyvrtejte dva otvory ve velikosti odpovídající rozměrům hmoždinek, a to ve vodorovné linii, ve vzdálenosti 14 cm od sebe.
4. Hmoždinky vložte do otvorů. Zašroubujte šrouby tak, aby hlavička šroubů vystupovala na 0,5 cm od povrchu stěny.
5. Ventilátor zavěste na šrouby, pomalu spusťte směrem dolů a potom posuňte až na doraz směrem doprava.
6. Ujistěte se o tom, zda je ventilátor na stěně upevněn stabilně.
7. Teprve potom můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.

## SPECIFIKACE

průměr lamely 23 cm • regulovatelný výkon (3 stupně) • možnost nastavení úhlu sklonu (90°) • umístění na stůl nebo na stěnu • bílá barva

## POPIS FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor zapnete a požadovaný rychlostní stupeň nastavíte pomocí otočného spínače (4). Po stavu vypnutí (0) je jako první stupeň nastavitelný nejvyšší rychlostní stupeň III. Dalším otočením spínače směrem doprava snížíte rychlost na II. nebo na I. stupeň. Úhel sklonu hlavice ventilátoru je snadno nastavitelný, za tímto účelem není nutné šrouby uvolňovat ani přitahovat. Ventilátor postavený na podstavec můžete nastavovat do vodorovné až svislé polohy, zafixovat je možné celkem 5 poloh.

## ČIŠTĚNÍ

Za účelem optimálního fungování je v závislosti na rozsahu znečištění nutné ventilátor pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za dva měsíce.

1. Předtím, než ventilátor začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve dli!
2. Povrch ventilátoru očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!
3. Nyní můžete ventilátor opět uvést do provozu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení! Zkontrolujte spínač!

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: . . . . . 230 V ~ / 50 Hz / 50 W  
třída ochrany před nebezpečným dotykem . . . . . II.  
maximální vzduchový proud ventilátoru . . . . . F = 13,22 m<sup>3</sup>/min  
vstupní elektrický příkon ventilátoru . . . . . P = 34,0 W  
provozní hodnota . . . . . SV = 0,39 (m<sup>3</sup>/min)/W  
spotřeba energie v pohotovostním stavu . . . . . P<sub>sb</sub> = 0,0 W  
hladina hluchnosti ventilátoru . . . . . L<sub>wa</sub> = 55,65 dB(A)  
nejvyšší rychlost proudění vzduchu . . . . . c = 4,7 m/sec  
technická norma k měření provozní hodnoty . . . . . IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
délka napájecího kabelu . . . . . 1,3 m  
průměr lamely . . . . . 23 cm  
rozměry ventilátoru: . . . . . 26 x 28 x 17 cm  
hmotnost ventilátoru . . . . . 1,6 kg





## stolni i zidni ventilator

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

## UPOZORENJA

**1.** Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо prilikom transporta. **2.** Ne koristite na mjestima gdje eksplozivne pare ili prašine mogu biti prisutne. Ne koristite blizu zapaljivih materijala ili u potencionalno eksplozivnoj atmosferi! **3.** Uređaj treba raditi samo pod stalnim nadzorom. **4.** Uređaj ne bi trebao raditi u blizi djece! **5.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjetu. Zaštitite od vlage (npr. kupaonice, bazeni)! **6.** Uređaj je zabranjeno koristiti u blizini kada, bazena, tuševa ili sauna! **7.** Uređaj je zabranjeno koristiti u skućenom prostoru kao što je dizalo (<5 m<sup>2</sup>)! **8.** Kada uređaj ne planirate koristiti duži vremenski period, ugasite ga kada ga isključujete iz utičnice! **9.** Uvijek uređaj isključite prije premještanja! **10.** Pomijerajte samo koristeći ručke! **11.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili zapaljeni miris iz uređaja), odmah ugasite i isključite uređaj! **12.** Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne uđu u uređaj kroz otvore. **13.** Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog zračenja. **14.** Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! **15.** Uređaj može biti povezan na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu! **16.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti! **17.** Ne vodite kabel za napajanje preko uređaja. **18.** Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha, namještaja i sl. **19.** Uređaj mora biti postavljen tako da se omogući lak pristup i isključivanje utikača! **20.** Vodite kabel za napajanje kako bi se izbjeglo da bude slučajno izvučen ili da se neko slučajno spotakne o njega! **21.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## POSTAVLJANJE VENTILATORA NA ZID

1. Postavite ventilator kako biste mogli dohvatiti prekidač 4. Ne postavljajte ga na visini većoj od 1,8m.
2. Odaberite vijke koji odgovaraju kapacitetu zidne nosivosti i težini ventilatora.
3. Uzimajući u obzir veličinu vijaka, izbušite dvije rupe koje su horizontalno postavljenje, na udaljenosti 14 cm jedna od druge.
4. Stavite vijke u rupe. Zavrnite vijke kako bi njihova glava virila 0,5cm od zida.
5. Postavite ventilator na vijke, ostavite ga da visi, te pomjerite na desnu stranu dok se ne zaustavi.
6. Provjerite da li je ventilator stabilno fiksiran na zid.
7. Na napon povežite samo nakon što ste obavili sve ovo.

## ZNAČAJKE

23 cm dijametar oštrica • podesiva snaga (3 razine) • podesiva glava (90°) • stolno ili zidno postavljanje • bijeli

## RAD VENTILATORA

Pomoću okretljivog prekidača (4) možete uključiti ventilator i podesiti brzinu zraka. Nakon isključenog stanja (0), prva prebaciva razina je najviša na III. Okretanjem prekidača više na desno, brzina se može smanjiti na II ili I. Pokretljivi ugao glave se može jednostavno podesiti, nije potrebno da učvršćivate ili opuštate neke vijke. Kada uređaj postavite na bazu, on se može pomjeriti od horizontalnog u vertikalni položaj. Uređaj može stajati u 5 položaj.

## ČIŠĆENJE

Kako bi se osigurao optimalan rad, uređaj će zahtijevati čišćenje bar jednom mjesečno, u zavisnosti od korištenja i stupnja onečišćenja.

1. Prije čišćenja uređaj ugasite te isključite iz električne utičnice!
2. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivne čistače. Izbjegnite da voda uđe unutar uređaja i na njegove električne komponente!
3. Postavite ventilator ponovno!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje! Provjerite prekidač!

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
klasa zaštite:	II.
maximalni ventilator, zapremina mase zraka:	F = 13,22 m <sup>3</sup> /min
ulazna snaga:	P = 34,0 W
vrijednost servisa:	SV = 0,39 (m <sup>3</sup> /min)/W
konzumacija snage u ugašenom načinu:	P <sub>ss</sub> = 0,0 W
razina buke:	L <sub>wa</sub> = 55,65 dB(A)
maximalna brzina zvuka:	c = 4,7 m/sec
standarna vrijednost servisa:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina kabela za napajanje:	1,3 m
dijametar oštrica:	23 cm
dimenzije:	26 x 28 x 17 cm
težina:	1,6 kg





**EN • DISPOSAL** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**H • ÁRTALMATLANÍTÁS** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetét. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**SK • ZNEHODNOCOVANIE** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**RO • DISPOZIȚIE** Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB-MNE • UNIŠTAVANJE** Uredajte kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**SLO • UNIČEVANJE** Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**CZ • ODPOLTE OD ELEKTRICKE SITE** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**HR-BiH • ODSTRANJIVANJE** Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**  
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148  
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahje ZA/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095  
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



Made for Europe